

SESSION 2002	Page : 1/2
Examen : BTS Opticien – Lunetier Epreuve : ESPAGNOL - groupe 10 Code : LVE 3	Durée : 2h Coef : 2

L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé

Gafas y lentes de contacto

Las gafas (de cerca, de lejos, bifocales, progresivas, con filtros solares ...) no suelen suponer ningún problema para las personas con defectos de refracción leves o que no necesitan utilizarlas permanentemente.

5 Las lentes de contacto no solamente son útiles desde el punto de vista estético, sino porque permiten una mejor calidad visual que las gafas y una visión periférica tan buena como la central.

Las lentes de contacto pueden ser duras, rígidas, permeables al gas y blandas.

- 10
- Las lentes duras actualmente se utilizan muy poco porque es difícil adaptarse a ellas.
 - Las lentes rígidas, permeables al gas son las más permeables al oxígeno. Pueden corregir astigmatismos mejor que las blandas.
 - Las lentes blandas, más confortables que las anteriores, pueden presentar ocasionalmente intolerancias después de un tiempo variable de utilización.
- 15

Cirugía refractiva

20

Muchas personas con defectos de refracción no desean tener que depender de las gafas para realizar cualquier actividad y, en ocasiones, las lentes de contacto no suponen una solución para todos ellos. Circunstancias especiales (bomberos, policía ...) así como la actividad individual, deportiva o la intolerancia física o psíquica a las lentes de contacto, hacen pensar en una intervención quirúrgica.

25

El objetivo básico de esta cirugía es, sin lugar a dudas, la satisfacción y felicidad de nuestro paciente a mejorar su capacidad visual mientras practica sus actividades normales. Además, generalmente se reduce o elimina totalmente su dependencia a las lentes correctoras. Pero no todos los problemas refractivos y no todas las personas pueden ser candidatos a este tipo de cirugía. El especialista en cirugía refractiva, después de una minuciosa exploración, será el que finalmente decida si la cirugía es aconsejable y cuál será el tipo de intervención.

30

SESSION 2002	Page : 2/2
Examen : BTS Opticien – Lunetier Epreuve : ESPAGNOL - groupe 10 Code : LVE 3	Durée : 2h Coef : 2

I – TRADUCTION (5 points)

Traduire depuis la ligne 21 : « Muchas personas con defectos de refracción ... » jusqu'à la ligne 26 : « ... en una intervención quirúrgica ».

II – QUESTIONS (15 points)

Répondre en espagnol :

- 1) Comente usted la frase : « Las lentes de contacto no solamente son útiles desde el punto de vista estético, sino porque permiten una mejor calidad visual que las gafas y una visión periférica tan buena como la central ». (ligne 4 à 6)
- 2) Explique por qué razones algunas personas excluyen totalmente el uso de las gafas. Justifique su respuesta.
- 3) Personalmente, ¿ qué circunstancias podrían decidirle a recurrir sin vacilar a la cirugía refractiva ? Dé argumentos.